Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

DVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling geving, eerste vacantiekamer, 20e juli 1959 door de Minister ast met het Algemeen Bestuur zocht hem van advies te dienen r een ontwerp van koninklijk luit "tot vaststelling van het leel van de Staat in de bijdrage de personeelsleden van de miteries, die vrij bij een erkende ıaliteit aangesloten zijn", ft de 28e juli 1959 het volgend ies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre chargé de l'Administration générale, le 20 juillet 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant la quote-part de l'Etat dans la cotisation des membres du personnel des ministères qui sont affiliés librement à une mutualité reconnue", a donné le 28 juillet 1959 l'avis suivant :

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe aan de personeelsleden van de ministeries die bij een erkend ziekenfonds vrij aansluiten, een toelage te verlenen.

+

\+ +

Het ontwerp gebruikt de term "toelage" in een andere betekenis dan die welke hij heeft in het besluit van de Regent van 29 maart 1950 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 juli 1952.

+

\+ +

Het opschrift van het ontwerp is niet juist. De Staat betaalt aan het ziekenfonds niet een gedeelte van de bijdrage van het personeelslid; hij verleent een toelage aan het personeelslid dat vrij bij een erkende mutualiteit is aangesloten. Met het hierna voorgestelde opschrift komt de strekking van het ontwerp beter tot uiting:

"Koninklijk besluit tot verlening van een toelage aan de personeelsleden van de ministeries die vrij bij een erkend ziekenfonds zijn aangesloten".

+

\+ +

.../...

Zoals gebruikelijk, behoort de considerans na het eerste lid van de aanhef te worden geplaatst.

\+

\+ +

De redenen waarom artikel 3, tweede lid, de vervroegde uitbetaling van de toelage voorschrijft, gelden ook in geval van terbeschikkingstelling wegens bijzondere opdracht of wegens uitoefening, in Belgisch-Congo of in de mandaatgebieden, van een ambt dat afhangt van een openbare dienst of van een instelling, welke diensten van openbaar nut in bedrijf heeft; deze redenen van terbeschikkingstelling zijn vermeld onder 2° en 6° van artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 maart 1939.

De Raad van State stelt dan ook voor, het tweede lid van artikel 3 als volgt te lezen :

"In afwijking van het vorig lid, wordt de toelage uitbetaald in de loop van de maand volgend op het overlijden, de pensionering, het ontslag, de afzetting of de terbeschikkingstelling wanneer deze wordt uitgesproken om een der redenen bedoeld onder 2° en 6° van artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 maart 1939".

\+

\+ +

.../...

Uit aan de Raad van State verstrekte inlichtingen blijkt, dat de Regering, waar zij in artikel 5 het besluit op 1 juli 1959 in werking doet treden, de bedoeling heeft de toelage voor het jaar 1959 tot de helft te beperken. Aangezien het een jaarlijkse toelage betreft en het ontwerp alleen vermindering voorschrijft wanneer de betrokkene niet gedurende het gehele jaar aangesloten of werkzaam is geweest, zou men kunnen beweren, dat het personeelslid dat gedurende het gehele jaar werkzaam en aangesloten is geweest, voor het jaar 1959 recht heeft op de gehele vergoeding. Naar 's Raads oordeel zou de bedoeling van de Regering beter tot uiting komen door artikel 5 van het ontwerp te stellen als volgt :

"Voor het jaar 1959 wordt een toelage van 400 frank verleend aan de personeelsleden die gedurende de laatste zes maanden van het jaar vrij bij een ziekenfonds aangesloten zijn geweest en werkelijke diensten hebben gepresteerd ; voor de personeelsleden die gedurende de gehele periode niet aangesloten zijn geweest of geen werkelijke diensten hebben gepresteerd, wordt de toelage met ingang van 1 juli 1959 vastgesteld op 67 frank per maand of gedeelte van een maand".

\+

\+ \+

.../...

De wetten tot vaststelling van de bezoldiging der titularissen van sommige ambten, bijvoorbeeld artikel 230 van de wet op de rechterlijke inrichting en artikel 47 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten bepalen dat de toelagen, vergoedingen en bijkomende bezoldigingen die aan de bestuursambtenaren worden toegekend, in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden aan de titularissen van die ambten worden verleend. Uit deze wetsbepalingen volgt, dat de titularissen van die ambten van rechtswege in aanmerking komen voor de in het ontwerp bedoelde toelage.

\+

\+ \+

Het ontwerp zegt niet welke ministers het mede zullen ondertekenen. Het moet mede worden ondertekend door de Eerste-Minister, door de Minister-Ondervoorzitter van de Kabinetsraad en, krachtens artikel 6 van de wet van 20 juli 1921 tot instelling van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven, door de Minister van Financiën.

Le projet d'arrêté royal tend à accorder une allocation aux membres du personnel des ministères qui s'affilient librement à une société mutualiste reconnue.

+

+ +

Le terme "allocation" employé par le projet est pris dans un sens différent de celui qu'il possède dans l'arrêté du Régent du 29 mars 1950 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor au personnel des administrations de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 31 juillet 1952.

+

+ +

L'intitulé du projet n'est pas exact. En effet, l'Etat ne paie pas à la société mutualiste une partie de la cotisation de l'agent; il accorde une allocation à l'agent qui s'est affilié librement à une société mutualiste. L'intitulé proposé ci-après indique mieux l'objet du projet :

"Arrêté royal accordant une allocation aux membres du personnel des ministères qui sont affiliés librement à une mutualité reconnue".

+

+ +

/

Conformément à l'usage, le considérant devrait être placé après le premier alinéa du préambule.

\+

\+ +

Les motifs pour lesquels le second alinéa de l'article 3 prévoit la liquidation anticipée de l'allocation valent également en cas de mise en disponibilité pour cause de mission spéciale ou pour exercice au Congo belge ou dans les territoires sous mandat de fonctions relevant d'un service public ou d'un organisme exploitant des services d'utilité publique, causes de mise en disponibilité prévues aux 2° et 6° de l'article 1er de l'arrêté royal du 30 mars 1939.

Le Conseil d'Etat propose, dès lors, de rédiger le second alinéa de l'article 3 comme suit :

"Par dérogation à l'alinéa précédent, l'allocation est liquidée dans le courant du mois qui suit la date du décès, de la mise à la retraite, de la démission, de la révocation, ou de la mise en disponibilité lorsque celle-ci est prononcée pour une des causes prévues aux 2° et 6° de l'article 1er de l'arrêté royal du 30 mars 1939".

\+

\+ +

Il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat qu'en fixant par l'article 5 l'entrée en vigueur du projet à la date du 1er juillet 1959, le Gouvernement a l'intention de limiter, pour l'année 1959, l'allocation à la moitié de son montant. Celle-ci étant annuelle et le projet ne prévoyant sa réduction que lorsque l'affiliation ou l'activité n'a pas duré l'année entière, il pourrait être soutenu que l'agent dont l'activité et l'affiliation ont duré toute l'année a droit, pour l'année 1959, à la totalité de l'allocation. Le Conseil d'Etat est d'avis que l'intention du Gouvernement serait mieux exprimée si l'article 5 du projet était remplacé par une disposition rédigée comme suit :

"Pour l'année 1959, il est accordé une allocation de 400 francs aux agents qui auront été affiliés librement à une mutualité et qui auront été en activité de service pendant les six derniers mois de l'année; l'allocation des agents qui n'auront pas été affiliés ou n'auront pas été en activité pendant toute cette période, est fixée à 67 francs par mois ou partie de mois à partir du 1er juillet 1959".

\+

\+ \+

Les lois fixant les rétributions des titulaires de certaines fonctions, par exemple l'article 230 de la loi sur l'organisation judiciaire et l'article 47 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat,

disposent que les allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement qui sont attribuées aux fonctionnaires de l'ordre administratif sont accordées, dans la même mesure et dans les mêmes conditions, aux titulaires de ces fonctions. Il résulte de ces dispositions légales que le bénéfice de l'allocation prévue au projet est étendu, de plein droit, aux titulaires de ces fonctions.

\+

\+ +

Le projet ne porte pas l'indication des Ministres qui le contresigneront. Il doit être contresigné par le Premier Ministre, par le Ministre Vice-Président du conseil de cabinet et, en vertu de l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées, par le Ministre des Finances.

---

kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
Heren ssieurs	: F. LEPAGE, :	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	A. MAST, P. DE BOCK,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	P. COART-FRESART, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
vrouw dame	: J. DE KOSTER, :	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen Nederlandse en de Franse tekst rd nagezien onder toezicht van H.F.LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht or de H.J.LIGOT, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. J.LIGOT, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.